

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX À L'ENTRÉE B

Le samedi 23 janvier 1999 de 08h00 à 17h00, en raison de travaux à effectuer sur les voies entrée/sortie de l'Entrée B, le trafic sera détourné vers l'Entrée A (celle-ci sera exceptionnellement ouverte).

Nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour cette perturbation.

Section Contrôle d'Accès

COÛT DES COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES

La libération du marché des télécommunications a permis à l'Organisation de négocier des réductions substantielles du prix des services proposés par les différents opérateurs.

Par rapport aux tarifs appliqués en 1998, les utilisateurs du CERN bénéficieront, dès le début de l'exercice 1999, des rabais suivants :

- 40% sur les communications internationales et
 - 20% sur les communications nationales établies sur le réseau câblé Swisscom
- établies sur le réseau câblé Swisscom.

Service Téléphone

NOUVEAU SERVICE POUR VOS DEMENAGEMENTS

La division ST vous propose :

♦ Prestation standard pour un montant forfaitaire (pour un bureau d'environ 16 m²) :

- Manutention et transport de votre mobilier et de vos dossiers d'un local à un autre,
- Transfert téléphonique d'un local à un autre (selon processus actuel),
- Fermeture provisoire d'un local (durant la période des travaux),
- Nettoyage d'un local,
- Rafrâichissement de la peinture d'un local.
- L'anayse ergonomique de votre poste de travail si souhaitée

Montant forfaitaire facturé à l'utilisateur : 950 CHF.

♦ Prestation spécifique

Traitée au cas par cas

♦ Point de contact

Murielle Venzo (74185 ou 164017)

(Les Informations concernant le nouveau service de déménagements sont accessibles sur le WEB à partir de la page d'accueil de la division ST ou celle du CERN et également à partir de l'index sous « Removal service »).

WORKS AT ENTRANCE B

Owing to the work to be done on the inward/outward lanes at Entrance B on Saturday 23 January 1999 from 08.00 to 17.00 hours, traffic will be diverted to Entrance A, which will be open by way of exception.

Please accept our apologies for any inconvenience.

Access Control Section

COST OF TELEPHONE CALLS

The deregulation of the telecommunications market has made it possible for the Organization to negotiate considerable reductions in the cost of the services offered by the various operators.

From the beginning of the financial year 1999, CERN users will benefit from the reductions below compared with the 1998 rates:

- 40% for international calls and
 - 20% for domestic calls
- via the Swisscom lines.

Telephone Service

NEW SERVICE FOR REMOVALS

The ST division offers you the following service:

♦ A fixed price for a removal includes (for an office about 16 m²) :

- Handling and transport of your furniture and dossiers from one office to the other
- Transfer of the telephone from one office to the other
- Temporary closing of the office (during the removal),
- Cleaning of one office
- Painting ~ refreshing of one office
- Ergonomic analyses of your post if wanted.

Fixed price: 950 CHF.

♦ Specific requests

Treated case by case

♦ Contactperson

Murielle Venzo (74185 ou 164017)

(Information concerning The New Removal Service Accessible on the WEB from the ST division's and CERN's home page, as well as under Index and "Removal service").

Participez à une journée spéciale samedi 6 mars 1999!

Le Service des Visites organise une journée spéciale le SAMEDI 6 MARS 1999, de 09h00 à 16h00, afin d'accueillir au CERN les établissements scolaires qui n'ont pu être reçus durant l'année scolaire, étant donné le nombre élevé de visiteurs déjà inscrits. Nous attendons au maximum 4000 visiteurs pour la journée, qui auront un tour guidé dans l'une des expériences LEP, en plus de l'habituelle conférence d'introduction, du film et de la visite de Microcosm. Tous les groupes devront avoir réservé leur visite auprès de notre Service.

Afin de profiter au mieux de cette journée, nous avons pris l'initiative d'ouvrir à des publics spéciaux les points 1 et 5 du LEP, qui abriteront les puits de CMS et ATLAS. Le point 1 situé en face des portes du CERN est exclusivement réservé à un millier de visiteurs sélectionnés parmi les Genevois par Signé 2000 (<http://www.signe2000.ch/>), comité genevois pour l'organisation des célébrations de l'an 2000, dans le cadre de leur programme « 1999 Année découverte ». Ces visiteurs y auront l'opportunité de voir le chantier d'ATLAS, la machine LEP et un film de réalité virtuelle. Au point 5 à Cessy, le chantier de CMS (et non le bâtiment comme nous l'avions indiqué la semaine dernière – toutes nos excuses d'ailleurs pour cette erreur) est déjà bien avancé, aussi pourquoi ne pas l'ouvrir aux communes voisines ! Près de 1000 visiteurs pourront donc y visiter le chantier mais aussi la machine LEP et une exposition sur CMS.

Nous avons besoin de la contribution de toutes et tous pour faire de cette nouvelle journée un succès aussi, n'hésitez pas à remplir le questionnaire ci dessous et à le renvoyer à Madame Christine Fromm / PE - 33R004:



Nom: _____ **Prénom:** _____ **Division:** _____
Tel : _____ **GSM :** _____

Le point d'activité qui m'intéresse est:

- ☐ Accueil
- ☐ Guide aux puits LEP : 1, 2, 4, 5, 6 ou 8 (préciser votre choix)
- ☐ Microcosm
- ☐ Berger - conférencier
- ☐ Conférencier

Je parle:

- ☐ Français
- ☐ Anglais
- ☐ Allemand
- ☐ Italien

Je serai disponible :

- ☐ La journée entière
- ☐ Le matin
- ☐ L'après-midi

Je pense participer au cocktail de remerciements en fin de journée:

- ☐ Oui
- ☐ Non

Tous les participants recevront un sweat-shirt, un ticket repas, un ticket boisson pour la journée ainsi qu'une invitation au cocktail de remerciements.

Merci de votre aide !

Volunteer for a Special Saturday on March 6, 1999 !

The Visits Service organizes a special day on Saturday 6 March 1999, from 09h00 to 17h00. This event has been organised to welcome to CERN all the school groups which could not book a visit during the present school year as we are almost fully booked for the year†! We expect a maximum of 4000 visitors for the day, who will all have a guided tour to one of the LEP experiments in addition to the usual introductory talk, movie and Microcosm. All visitors will have to book with us.

To make the most of this special Saturday, we are taking the initiative to open up LEP points 1 and 5, that house the CMS and ATLAS building sites, to a special public.

LEP P. 1, just opposite CERN's doors, is exclusively reserved to a thousand visitors selected among all the Genevois by Signé2000 (<http://www.signe2000.ch/>), the Geneva Committee for the organisation of the year 2000 celebrations, within their programme "1999 Année découverte". These visitors will have the opportunity to see the building site of ATLAS, the LEP machine and a virtual reality show.

At LEP P. 5 in Cessy work is already well advanced for the CMS building site, so why not opening it up to visitors from the nearby communes! Up to 1000 visitors will be able to visit the building site, the LEP machine and a CMS exhibition.

We need again your help to make this day a success. Do not hesitate to fill in the following questionnaire and to send it back to Christine Fromm / PE - 33R004:

----- ✂

Last name: First name: Division:
Phone: GSM:

The activity in which I am the most interested is:

- ☐ Welcome desks
- ☐ Guide to LEP points : 1, 2, 4, 5, 6 or 8 (specify your choice)
- ☐ Microcosm
- ☐ Shepherd for visitors buses
- ☐ Introduction talks

I speak:

I am available :

- | | |
|----------------------------------|---|
| ☐ French | ☐ Whole day |
| ☐ English | ☐ Morning only |
| ☐ German | ☐ Afternoon afternoon only |
| ☐ Italian | |

I will take part in the thank you cocktail at the end of the day

- ☐ Yes
- ☐ No

All volunteers will receive a sweat-shirt, a drinks and lunch ticket and an invitation to the thank you cocktail.

Thank you for your participation!